

E887 - Kaito Kid and the Trick Box (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Okiya

Happy New Year.

[00:06] Okiya

Word on the street is the sandwiches

[00:08] Okiya

that waiter at Poirot makes are pretty good.

[00:14] Okiya

So this year, I'll present my
meat and potatoes to the world,

[00:19] Okiya

sell a boatload, and make fistfuls of money.

[00:22] Okiya

Boatloads and fistfuls, boatloads
and fistfuls, boatloads—

[00:28] Conan

Once again...

[00:30] All

...we appreciate your continued support in 2018!

[00:36] Conan

Feel that bright morning sunlight!

[00:38] Conan

Saturday is when the love and cases start!

[00:40] Kid

It's been a while! Happy New Year!

[00:41] Conan

I'll be keeping you in check again this year!

[00:44] Conan

Always determining the one truth

[00:46] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[00:48] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN Kaito Kid and the Trick Box
(Part One)

[02:31] Conan

"Kaito Kid and the Trick Box, Part One!"

[02:37] Jirokichi

Aha.

[02:38] Jirokichi

So this is "Mokujin,"

[02:40] Jirokichi

the trick box made by mid-19th
Century tinkerer Samizu Kichiemon.

[02:46] Jirokichi

I'm delighted you're giving me this,

[02:48] Jirokichi

in addition to all those valuable books.

[02:51] Kimika

I'm not giving you the box.

[02:55] Kimika

I want you to open it.

SIGN Tomoyose Kimika (70)

Widow

[02:57] Kimika

My husband, who passed away last month,

[02:59] Kimika

left something important
to me inside that box.

[03:02] Jirokichi

I see.

[03:04] Kimika

Apparently my husband
stuck the instructions

[03:07] Kimika

to open the box inside a book.

[03:11] Kimika

I'd like you to find that paper
within the books I've given to you.

[03:17] Jirokichi

I see.

[03:18] Jirokichi

So, what's inside the box?

[03:21] Kimika

The world's largest
moonstone, "Luna Memoria."

[03:26] Kimika

Yes...

[03:27] Kimika

It's exactly the kind of thing that moonlit magician-thief goes after.

[03:34] Kimika

A big jewel.

[03:38] Conan

"To Kaito Kid,"

[03:40] Conan

"Tonight the world's largest moonstone, Luna Memoria,

[03:45] Conan

will be on display at the Suzuki Library."

[03:48] Conan

"The jewel is inside a trick box made by Samizu Kichiemon."

[03:53] Conan

"If you want to see it, you'll either have to open the box yourself,

[03:55] Conan

or find the written instructions in the library."

SIGN To Kaito Kid!

[03:59] Conan

"General Adviser to the Suzuki Conglomerate, Suzuki Jirokichi."

[04:03] Conan

Jeez.

[04:05] Conan

That old man is up to his old tricks again.

[04:08] Haibara

If you're going, you'd better hurry up.

[04:11] Haibara

You've been invited, too, right?

[04:13] Haibara

After all, you're the Kid Killer.

[04:15] Conan

Yeah. I just got a message from Ran.

[04:18] Conan

Wait, what do you mean by "too?"

[04:20] Agasa

I've been invited by the general adviser as well.

[04:24] Agasa

Since I'm a professional tinkerer,

[04:26] Agasa

he's asked me to open the box before Kid arrives.

[04:31] Haibara

I doubt you'd be able to open
a Samizu Kichiemon trick box.

[04:35] Agasa

Huh? A-Ai-kun?

[04:39] Okiya

Samizu Kichiemon, huh?

[04:42] Okiya

Sounds interesting.

[04:45] Agasa

Subaru-san?

[04:46] Okiya

I was told last time that the
vegetables weren't cooked enough.

[04:51] Okiya

So I came to share some of this thoroughly
stewed meat and potatoes I made.

[04:55] Haibara

What?

[04:56] Haibara

You want to go, too?

[04:58] Okiya

No. I'll leave this here and go.

[05:02] Okiya

I'm not interested in thieves.

[05:05] Okiya

Though I do have some interest

[05:10] Okiya

in those who take lives rather than things.

[05:15] Haibara

He's always wearing those turtlenecks.

[05:18] Haibara

What's his deal?

[05:20] Agasa

Yikes.

[05:21] Agasa

Maybe he gets cold easily.

[05:23] Conan

*Turtlenecks are just about the only thing
that cover his choker-shaped voice changer.*

SIGN Kudo

[06:05] Conan

Professor, what are you doing?

[06:08] Agasa

Sorry, sorry.

[06:09] Agasa

I couldn't find my license.

SIGN Suzuki Library

[06:14] Sonoko

Ran!

[06:15] Sonoko

You're late.

[06:17] Sonoko

The kids are already here.

[06:19] Ran

Sorry, sorry.

[06:21] Ran

Dad caught a cold.

[06:23] Ran

We had to stop at the hospital.

[06:27] Sonoko

Is he okay?

[06:30] Ran

I told him he didn't have to come.

[06:33] Kogoro

It's just a head cold.

[06:36] Kogoro

How could I not come after

[06:38] Kogoro

he offered me front row tickets
to an Okino Yoko concert?

[06:49] Ran

Will you even be helpful in your condition?

[06:52] Sonoko

He always comes through
at the critical moment.

[06:56] Sonoko

*Yeah, right. I actually made it
easier for Kid to sneak in...*

[07:01] Sonoko

How do front row tickets sound?

[07:04] Kogoro

I'll be there!

[07:06] Sonoko

*By inviting more people for
him to disguise himself as.*

[07:12] Jirokichi

Ah.

[07:14] Jirokichi

Detective Mori, thank you for coming.

[07:17] Jirokichi

Come in and examine

[07:22] Jirokichi

the trick box for yourself.

[07:27] Jirokichi

Don't worry.

[07:29] Jirokichi

Inspector Nakamori and I have agreed that

[07:32] Jirokichi

he won't pinch any faces,
and that the police

[07:35] Jirokichi

will wait outside.

[07:42] Kid

What?

[07:44] Kid

The inspector's not going inside?

[07:47] Kid

*Then there's no point in
disguising myself as him.*

[07:51] Kid

In that case...

[07:53] Kid

My mother said to pick...

[07:59] Kid

The very best one and you are it.

[08:12] Kogoro

I see.

[08:13] Kogoro

So this is the trick box.

[08:15] Agasa

It's supposed to open when you
push or pull a certain part.

[08:21] Kogoro

It looks like an ordinary box to me.

[08:24] Kogoro

I'll force it open!

[08:27] Agasa

Don't!

[08:32] Kogoro

Ow!

SIGN Punished

[08:45] Haibara

I wouldn't expect any less
from Samizu Kichiemon.

[08:48] Conan

It's like a mini Iron Tanuki.

[08:51] Kogoro

What is that thing?

[08:53] Agasa

It shoots out needles if
you're careless with it.

[08:57] Agasa

I got these when I touched it earlier.

[09:02] Kogoro

Then why don't we put it
in a vice and cut it open?

[09:06] Kogoro

It's just made of wood.

[09:08] Kimika

You mustn't.

[09:11] Kimika

That was made by the famous
tinkerer Samizu Kichiemon.

[09:16] Ran

The box itself is worth as much
as the moonstone inside it.

[09:23] Sonoko

But I thought moonstones
weren't that valuable.

[09:27] Sonoko

I see them going for about ten
thousand yen online all the time.

[09:31] Kimika

What are you talking about?

[09:33] Kimika

My husband went all the way

[09:36] Kimika

to the source in Sri Lanka
to buy the one in the box.

[09:41] Kimika

Its beautiful moonlight blue
luster is a true example of—

[09:46] Okiya

Adularescence.

[09:51] Okiya

Moonstones that produce that
optical phenomenon are valuable.

[09:55] Okiya

Furthermore, at that size,

[09:58] Okiya

it may truly be as valuable as
a Samizu Kichiemon trick box.

[10:03] Haibara

I thought you weren't interested.

[10:06] Okiya

My curiosity got the better of me.

[10:09] Conan

I'm surprised you got in.

[10:11] Okiya

When I told them I knew Professor Agasa,

[10:14] Okiya

they let me in without searching me.

[10:16] Jirokichi

That's how we're doing things this time.

[10:19] Jirokichi

We're turning away obvious Kid fans,

[10:22] Jirokichi

but we're letting in the general public.

[10:26] Jirokichi

We're also leaving the box on this table

[10:30] Jirokichi

without any guards posted.

[10:32] Ran

Won't he run away with the box?

[10:36] Jirokichi

Don't worry.

[10:38] Jirokichi

When I push this switch,

[10:40] Jirokichi

the scale embedded in the floor activates.

[10:46] Jirokichi

If the weight removed by a person leaving

[10:49] Jirokichi

is even a gram off

[10:52] Jirokichi

from the weight added when they entered...

[11:01] Jirokichi

This happens.

[11:05] Conan

How very Samizu Kichiemon-esque.

[11:08] Jirokichi

Naturally, if he quietly

opens the box and attempts

[11:11] Jirokichi

to take just the jewel inside,

the same thing will happen.

[11:16] Kimika

He won't be able to open it quietly.

[11:19] Kimika

When the box is opened,

the music box inside it

[11:23] Kimika

plays a beautiful melody.

[11:26] Kimika

I heard a music box playing

in the middle of the night,

[11:31] Kimika

and found my husband in the study
opening the box, admiring the contents,

[11:36] Kimika

and then winding the key before
putting it back together.

[11:40] Conan

What song does it play?

[11:42] Kimika

The last time my husband opened the
box was more than a decade ago.

[11:48] Kimika

I can't remember.

[11:50] Kimika

It's a famous melody everyone knows.

[11:53] Kimika

I think it may have been a nursery
song or something similar.

[11:59] Jirokichi

Even if he slips through the bars

[12:02] Jirokichi

with the box and jewel,

[12:05] Jirokichi

the steel shutters installed at every exit

[12:10] Jirokichi

are programmed to shut along with the cage.

[12:15] Jirokichi

No one will be able to escape.

[12:20] Conan

I see.

[12:22] Conan

So she wants to open the box no matter what.

[12:27] Conan

Even if it means getting help from Kaito Kid.

[12:31] Kogoro

So, where are the written
instructions for opening the box?

[12:36] Kimika

After my husband closed the box,

[12:41] Kimika

I saw him putting a piece
of paper with a diagram

[12:45] Kimika

of the box with arrows and
numbers inside a book.

[12:50] Kimika

Later my husband found me searching
the study for that book.

[12:56] Husband

Oh?

[12:59] Husband

So you saw me opening the trick box.

[13:02] Husband

But you won't be able to find it.

[13:05] Kimika

What?

[13:06] Husband

Not that paper or the contents of the box.

[13:10] Kimika

That's what he said, so I
assume the instructions

[13:15] Kimika

to open the box were written on that paper.

[13:17] Kogoro

Why did your husband hide
that jewel from you?

[13:23] Kimika

Who knows?

[13:24] Kimika

My husband was a very shy man.

[13:27] Kogoro

What?

[13:29] Kimika

Oh, that is,

[13:30] Kimika

moonstones are said to bring about love.

[13:35] Kimika

Perhaps he didn't want me to see him
so carefully keeping such a stone.

[13:40] Jirokichi

Her husband was one of
my adventuring friends.

[13:44] Jirokichi

He certainly was a shy man.

[13:47] Jirokichi

When we circled the world
in our man-powered plane,

[13:52] Jirokichi

he hid behind me when the media
came to take photos of us.

[14:00] Kogoro

So, has Kid told you he's coming?

[14:04] Jirokichi

Yes.

[14:04] Jirokichi

We just received a message reading,

[14:07] Jirokichi

"As the moonlit magician,

[14:10] Jirokichi

I swear on my title that I
will come for the moonstone."

[14:13] Okiya

Which means in order to
open the box before Kid,

[14:17] Okiya

instead of blindly fiddling with the box,

[14:19] Okiya

it would be faster to find the book
containing the written instructions to open it.

[14:26] Jirokichi

All the books in the study
were donated to the library.

[14:31] Jirokichi

I keep them here in this room.

[14:35] Kogoro

Then if we split up and search for...

[14:39] All

What?

[14:41] Kogoro

Wait...

[14:42] Kogoro

Seriously?

[14:50] Kogoro

All of these?

[14:52] Jirokichi

There's about ten thousand of them.

[14:55] Jirokichi

It's worth finding, don't you think?

[14:58] Conan

This is way too many...

[15:06] Ran

T-Ten thousand?

[15:09] Ran

This is just like the
study at Shinichi's house.

[15:12] Conan

You're right...

[15:13] Sonoko

But the instructions to open that box

[15:17] Sonoko

are inside one of these books, right?

[15:23] Sonoko

How are we supposed to find it?

[15:25] Kogoro

There.

[15:29] Kogoro

We'll have to search each one.

[15:33] Kogoro

I wish you'd done this before we arrived.

[15:37] Jirokichi

I had my entire staff spend
a whole day searching,

[15:42] Jirokichi

but they didn't find the paper.

[15:44] All

What?

[15:47] Jirokichi

Though since there's ten thousand books,

[15:49] Jirokichi

instead of reading each individual page,

[15:52] Jirokichi

they flipped through them
like you're doing now.

[15:58] Agasa

Normally if there's something
stuck between the pages,

[16:02] Agasa

the books should open right to it.

[16:05] Okiya

Is it possible your husband
hid the paper somewhere else?

[16:10] Kimika

No.

[16:12] Kimika

My husband died last month in
an unfortunate traffic accident.

[16:17] Kimika

He couldn't have foreseen that
and hidden the paper elsewhere.

[16:21] Okiya

But your husband hasn't open
the box in ten years, right?

[16:27] Kimika

Not that I saw.

[16:29] Kimika

Apparently he secretly
opened it while I was out.

[16:34] Kimika

When I returned,

[16:37] Kimika

he would always say the same thing.

[16:41] Husband

Looks like you still haven't opened the box.

[16:44] Kimika

What?

[16:46] Husband

*The instructions were
still in the same place.*

[16:50] Husband

If you're able to find that paper,

[16:53] Husband

*you should be able to find
the true contents of the box.*

[16:58] Husband

I guess this was too much for you.

[17:01] Husband

*But if you insist, I'll show
you where the page is hidden.*

[17:07] Husband

It's a bit embarrassing, though.

[17:11] Kimika

Is what he'd say.

[17:12] Okiya

The true contents?

[17:15] Okiya

Does that mean there's something
inside the box besides the moonstone?

[17:20] Kimika

I-I'm not sure.

[17:22] Kimika

I've never opened it, so I have no idea.

[17:25] Sonoko

If he said he'd tell you,

[17:29] Sonoko

you should've asked him which book it was.

[17:33] Kimika

I was frustrated.

[17:35] Kimika

He made it sound as though I'd never find it.

[17:39] Agasa

Did you search for the paper after that?

[17:43] Kimika

Yes, while my husband was out.

[17:46] Kimika

In the end, I never found it.

[17:49] Kogoro

Then maybe it's in a book

[17:53] Kogoro

you wouldn't normally read.

[17:55] Kimika

You're right.

[17:57] Kimika

I tend not to read

[18:00] Kimika

murder mysteries or monster stories.

[18:06] Jirokichi

Those books are kept around there.

[18:10] Kogoro

Then we'll start there.

[18:17] Ran

Before we start searching,

[18:19] Ran

why don't you go to the bathroom to take
the cough medicine we got at the hospital?

[18:23] Kogoro

Fine.

[18:25] Haibara

If you're taking your medicine,

[18:28] Haibara

there was a vending machine in the lobby.

[18:31] Kogoro

Yeah, yeah.

[18:33] Agasa

If you're going to the
bathroom, I'll join you.

[18:35] Conan

Me, too.

SIGN Open the Trick Box!! Anyone able to open the trick box made my mid-19th Century tinkerer Samizu Kichiemon will be awarded one million yen! Each person has only five minutes to open the box. Attempting to open the box may result in injury. Do not attempt to steal the box. Suzuki Jirokichi

[18:51] Man A

Ow!

[18:56] Man B

Ow...

[19:00] Conan

The trick box is a huge hit.

[19:02] Agasa

Ah, Conan-kun.

[19:04] Agasa

There you are.

[19:06] Conan

You took forever in the bathroom, Professor.

[19:08] Agasa

My stomach hasn't been feeling well.

[19:11] Agasa

Maybe I caught Mori-kun's cold.

[19:14] Agasa

Anyway, I thought Mori-kun left the bathroom shortly before I did.

[19:21] Conan

He's taking another stab at opening the trick box.

[19:24] Conan

He should just give up.

[19:36] Kogoro

What?!

[19:37] Kogoro

This cage moves?!

[19:41] Jirokichi

Of course.

[19:42] Jirokichi

It uses sensors to accurately capture any moving object.

[19:45] Jirokichi

Otherwise it'd cause major injury.

[19:48] Kimika

What's all this noise?

[19:50] Jirokichi

Detective Mori was just joking around.

[19:55] Kogoro

I was just checking to make sure the anti-theft measures were working...

[19:59] Kimika

Oh, my! It's wet!

[20:01] Kogoro

Huh?

[20:06] Kimika

If any water got inside...

[20:08] Both

Huh?

[20:10] Kimika

Uh, because it's a wooden box.

[20:12] Kimika

It can't get wet.

[20:14] Jirokichi

Right.

[20:19] Conan

Huh? Where are Ran-nee-chan
and Sonoko-nee-chan?

[20:22] Okiya

They went to the bathroom
immediately after you did.

[20:26] Kogoro

Then they're taking a long time.

[20:29] Agasa

The women's restroom was crowded.

[20:32] Conan

So, have you found the paper?

[20:35] Okiya

Not yet.

[20:37] Okiya

I saw some mystery novels I hadn't
read yet and couldn't help myself.

[20:47] Kimika

I smell soy sauce and mirin.

[20:50] Kimika

Were you making meat and potatoes?

[20:52] Okiya

Yes.

[20:54] Haibara

He made some before coming here.

[20:58] Haibara

Perhaps he spilled some on his sleeve.

[21:00] Kimika

Oh, my. You cook?

[21:03] Okiya

Yes, some.

[21:05] Kimika

Meat and potatoes is my specialty.

[21:08] Kimika

It was my husband's favorite.

[21:10] Kimika

I had his mother teach me.

[21:14] Sonoko

Subaru-san, you cook?

[21:18] Ran

How surprising.

[21:20] Kimika

Speaking of cooking, my husband bought

[21:24] Kimika

countless cookbooks for me
since I loved to cook so much.

[21:27] Kimika

I read them so often, they were

practically falling apart.

[21:32] Kogoro

Then we can skip cookbooks.

[21:36] Ran

Huh? Sonoko, did you put on some makeup?

[21:40] Sonoko

While we were in the bathroom.

[21:42] Sonoko

After all, Kid-sama is coming.

[21:45] Sonoko

I need to dress up for him.

[21:49] Haibara

Even if he does come,
the anti-theft mechanisms

[21:52] Haibara

and trick box will probably prevent him

[21:54] Haibara

from taking the moonstone.

[21:58] Haibara

Not even that pretentious
thief could manage that.

[22:04] Kid

I wouldn't be so sure.

[22:07] Conan

This presence...

[22:09] Conan

It's him.

[22:10] Conan

He's nearby.

[22:19] Conan

Who?

[22:21] Conan

Who is he disguised as?

SIGN Episode Preview

[23:47] Jirokichi

What?

[23:48] Ran

A-A blackout?

[23:50] Sonoko

It's Kid! Kid-sama is here!

[23:58] Jirokichi

Get those lights back on.

SIGN I've taken the contents of the box. Kaito Kid

[24:00] Kogoro

"I-I've taken the contents of the box."

[24:03] Both

Huh?

[24:05] Kid

Looks like you've figured
it out, too, Detective.

SIGN Kaito Kid and the Trick Box (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "Kaito
Kid and the Trick Box, Part Two!"

SIGN Exchange Diary

[24:30] Kid

Next Conan's hint!

[24:32] Conan

An exchange diary!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Kid

Sorry for troubling you so early in the year.

[24:37] Conan

You're just entertaining me.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:05:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee